

GENERAL INFORMATION

WELCOME TO OUR PARISH: Our warmest greetings are extended to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. What a joy it is to have you praying with us. After the service do not hesitate to introduce yourselves to Fr. Roman and find out more information regarding the Orthodox faith.

FOR MEETINGS WITH THE PARISH PRIEST: If Parish members or visitors would like to arrange a meeting with the Parish priest, please approach Rev. Tsaplan at the Fellowship Hour following the Liturgy or call him. Church office: 604-876-4747; home: 604-325-2639 or cell: 778-239-6252 Father Roman would be pleased to meet with you to discuss home or hospital visits to the sick, marriage, baptisms, parish membership, special services or spiritual support.

BAPTISM, WEDDINGS, MEMORIAL SERVICES, BLESSING OF HOMES, PASTORAL VISITS or SPIRITUAL COUNSELING: Please use the cards at the candle table to request a visit with Fr. Roman or call him directly to arrange a time for services, counseling or discussion (604-876-4747). Please note: We need volunteers who are able to assist with visiting those who are ill or shut-in.

SUNDAY SCHOOL: From September through to June, Sunday School classes are offered at the pre-school, kindergarten and intermediate levels. Classes occur each Sunday from 9:45 a.m. till 11:00 a.m. in the lower level of the Cathedral. At 11:00 a.m., the children come into the Church to attend the balance of the Liturgy.

UKRAINIAN SCHOOL: Classes are held each Sunday following the service. To enroll your children or grandchildren, please call the office at 604-876-4747. Parents are urged to bring their children to both Sunday and Ukrainian School.

NURSERY ROOM - our nursery room for small children is located on the lowest level (next to museum) and is open during Sunday morning services.

SINGERS -A CORDIAL INVITATION TO JOIN THE CHOIR. The Cathedral Choir accepts singers to this rewarding spiritual and congregational service. The Choir has its meeting and rehearsal before the Divine Liturgy every Sunday at 9:00 AM in the mezzanine hall adjacent to the Cathedral. Glorify the Lord with your voices! We look forward to greeting all of you in the choir loft!

ATTITUDES THAT ENABLE THE CHURCH TO GROW: Consider these thoughtful quotations: "Church growth involves spiritual as well as numerical growth." "Orthodox Christianity is the faith for all mankind." "As a steward, I must wisely manage the gifts God has given me and use them for building up of the Church." "I am called to work with Christ in reaching others." "I want my parish to serve as the means by which others are brought to Christ and His Church." "I must share God's love with others by sharing my faith with them." "Evangelization is the heart of the Church's life and experience." "I must help to make the Church more, visible and to invite others to services and activities." "Church growth begins with me."

;C;;

SUNDAY BULLETIN

НЕДІЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

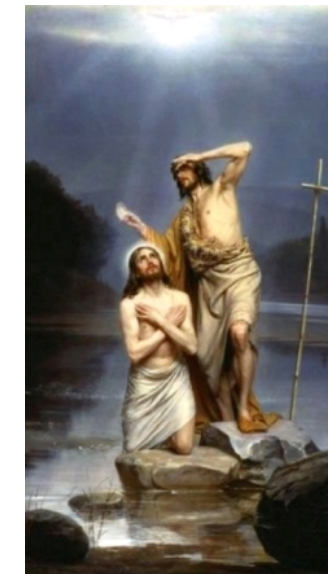
Rev. Father Roman Tsaplan, Parish Priest Office: 604-876-4747 Home: 604-325-2639
Cell: 778-239-6252 Fax: 604-876-4745 E-mail: rtsaplan@yahoo.ca
Web site: www.uocvancouver.com

WORSHIP SERVICE SCHEDULE

Reading of Hours: Sunday 9:30 a.m. Confession – 9:30 to 9:50 a.m.

DIVINE LITURGY 10:00 to 11:30 a.m.

Feast Days Liturgy Begins – 10:00 a.m.



НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ
Sunday after the Theophany.

Sunday, January 22, 2012

DAILY SCRIPTURE READINGS FOR JANUARY 22, 2012
FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE EPHESIANS.



But to each one of us grace was given according to the measure of Christ's gift. Therefore He says: "When He ascended on high, He led captivity captive, and gave gifts to men." (Now this, "He ascended"; what does it mean but that He also first descended into the lower parts of the earth? He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, till we all come to the unity of the faith and the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ; (*Eph. 4:7-13*)



Як довідавсь Ісус, що Івана ув'язнено, перейшов у Галілею. І покинувши Він Назарета, прийшов й оселився в Капернаумі приморським, на границі країн Завулонової й Нефталімової, щоб справдилось те, що сказав був Ісаїя пророк, промовляючи: Завулонова земле, і Нефталімова земле, за Йорданом при морській дорозі, Галілеє поганська! Народ, що в темноті сидів, світло велике побачив, а тим, хто сидів у країні смертельної тіні, засяяло світло. Із того часу Ісус розпочав проповідувати й промовляти:

Покайтеся, бо наблизилось Царство Небесне!

(Євангелія від Св. Матвія 4:12-17)

ОГОЛОШЕННЯ

СЬОГОДНІ - Читання Годин в 9:30. Божественна Літургія в 10:00 годині ранку.

КАВА І СОЛОДКЕ - по закінченні Богослуження всі запрошенні до церковної аудиторії для товариської розмови біля чашки кави та канапки.

ЙОРДАНСЬКЕ ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ починається від свята Богоявлення 19-го січня. Це важливе освячення яке звершуємо раз у році. Просимо домовитись з отцем після Богослуження або подзвоніть до нього на число телефону 604-325-2639.

ПРИЙМАЙМО СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ - До празника Різдва Христового та Богоявлення ми приготуємося різдвяним постом і молитвою, ми зростаємо духовно. На цій дорозі зросту необхідно приступати до сповіді і причастя. До вживання Тіла і Крові Ісуса Христа під час Божественної Літургії. Це важливі Таїнства Православного Християнства.

ПАМ'ЯТАЙМО ПРО ХВОРИХ І НЕМІЧНИХ ЧЛЕНІВ ГРОМАДИ, що в лікарнях та старечих домах. Вони чекають вашої розради у скрутну хвилину.

ПОМИНАННЯ РОДИЧІВ І ЗНАЙОМИХ. Вранці, коли правиться Свята Літургія (Служба Божа), священик на проскомидії виймає з просфор часточки з молитвою за здоров'я живих і вічний спокій померлих. Імена тих, хто поминається на Службі Божій, виголошуються на екстеніях. Щоб пом'янути родичів і знайомих, подаваймо їхні імена на окремих записках "За здоров'я" та "За спокій душ". **Господь наш Ісус Христос сказав: "Просіть, і дасться вам; шукайте, і знайдете; стукайте, і відчинять вам" (Мт. 7, 7).**

СПІВАКИ - ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО СЛУЖБИ БОЖОЇ! Катедральний хор запрошує співаків до цієї багатой духовної та парафіальної праці. Хористи мають зустріч і репетицію перед Службою Божою кожної неділі в 9:00 год. в катедральній аудиторії. Вихваляйте Господа своїми голосами! Будемо раді Вас привітати на хорах!

ЧИ ВИ ВСТУПИЛИ В ЧЛЕНИ ГРОМАДИ? Наша церква піклується про духовний, моральний і культурний розвиток її членів. Вона вчить бути порядними громадянами. Вона молиться за них. НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ, А ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ ГРОМАДИ ТА ЖЕРТВУЙМЕ НА ДІЛО БОЖЕ!

МОЛОДЬ НАШОЇ ГРОМАДИ радо завітає до Вас з колядою. Дзвоніть 604-876-4747

САЙТ - в нашій парафії діє інтернет-сторінка, яку можна відвідати за адресою: www.uocvancouver.com

TODAY'S ANNOUNCEMENTS

OUR SINCERE GREETINGS TO ALL GUESTS AND MEMBERS WHO ARE JOINING US ON THIS LORD'S DAY. MAY YOU ALL HAVE A WONDERFUL SUNDAY.

TODAY - Our regular schedule of services: Confession and Reading of Hours 9:30 am; Divine Liturgy at 10:00 a.m. will be followed by the traditional Ukrainian Theophany Dinner in the Auditorium. There will also be an opportunity for everyone to join in the singing of Ukrainian Christmas Carols. The cost of the dinner will be \$10 for adults, \$5 for youth, free for children under 12. Everyone is invited to attend this special event.

MY DEAR BROTHERS AND SISTERS - How joyous it is to come to this special time of the year again. Time when we pray together on the occasion of the annual blessing of your home. So much has happened to all of us during the past year, most of it happy, some of it quite sad. And yet, even in our sadness, the birth of the most unique Baby the world will ever know stirs a very special hope within all of us. On this Sunday my sincere wishes to all of you and may the peace of God reign in your home throughout the New Year and all the years of your life.

CHURCH CALENDARS - We have now received a supply of calendars that designate Holidays and Feast days according to our Orthodox tradition. Calendars are available at the entrance,

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR, VISIT OR PHONE our Church Members who are in hospital, care homes, nursing facilities, shut-ins or at home: Valentina Revutsky, Mary Cheetham, Rose and George Kowalow, Natalia Sotnyk, Marie Rusnak, Lena Maskall.

MEMBERSHIP DUES FOR 2011: The membership fee for 2011 is \$100 for a single member and \$190 for a family. Membership fees for 2011 are due and payable now. For members who have not paid, kindly issue a cheque to 'UOC Vancouver'. and forward it to Walter Malko, Treasurer, as soon as possible.

SINCERE THANKS TO ALL parishioners and friends who have responded with their generosity toward the Church. Those who wish to donate toward the Church for Christmas Carols (Kojada) are invited to do so now. Your donations to the church at Christmas are needed and are deeply appreciated.

SUNDAY SCHOOL has now started after Christmas break. Parents are requested to once again bring their children to Sunday school.

THE BLESSING OF HOMES AT THEOPHANY starts Wednesday, January 19th. The priest asks God's blessings and protection for the home and those who dwell in it. We bless homes for many reasons, like cleansing the home, blessing everyday activities and filling the home and all who live in it with the fullness of God. Father Roman intends to visit all the homes of Parish members and friends. If you were to call him it would make it easier to arrange such a visit. His home number is 604-325-2639.

OUR MISSION TO CARE: Our Priest and members are committed to the spiritual and moral care of the entire congregation. We help those who are confined at home or in the hospital, the bereaved and the lonely. Please call the office at the telephone numbers listed in this Bulletin.

UWAC – GENERAL MEETING on Sunday, February 19th: Branch members are asked to circle this date for the next General meeting of the Branch. Members are invited to bring guests to this meeting where, following the Business agenda, there will be a general discussion about future Branch projects and activities.

CIRCLE THIS DATE: Saturday, February 25th - Pre-Lenten Potluck Supper: Following the successful Potluck Supper held last year, we are happy to announce that this event is being planned again for this year as a Pre-Lenten social get-together for Parish members and adherents. More details to follow.

PARISH GENERAL AND ANNUAL GENERAL MEETINGS - February 26/2012: These two important meetings will be held immediately following the Fellowship Hour. All members of the Parish are urged to attend these meetings for the conduct of Parish business and the election of the Executive Board for 2012.

SECURITY TELEPHONE NUMBER: Members of the Congregation are advised that the telephone number for Sasha Kulyk our security is 778-861-5444. If you need access please call him at this number.

PLEASE JOIN THE CHOIR: For those who have an interest in singing, please join our Cathedral Choir. You will be warmly welcomed.

WEB SITE: For more information please check out our parish web site at www.uocvancouver.

CHURCH FATHERS SPEAK: He would never come and knock at the door unless he wished to enter; if he does not always enter, it is we who are to blame. -- St. Ambros

FOR PONDERING: "What sunshine is to flowers, smiles are to humanity. They are but trifles to be sure, but the good they do is inconceivable." English writer Joseph Addison (1672-1719)

SOUL FUEL - "When you are filled up with God's love, compassion and grace, showing kindness to your fellow man is as natural as breathing." " Cultivate peace and harmony with all " -George Washington.

ЙОРДАНСЬКА ВОДА — ВЕЛИКА СВЯТІСТЬ

Від найдавніших часів Східна Церква вважає освячену йорданську воду за велику святість та приписує їй чудодійну силу для душі й тіла. Святий Йоан Золотоустий у проповіді на празник Богоявлення каже: "У цей празник опівночі всі, зачерпнувши води, приносять її додому і зберігають увесь рік... І діється дивне явище: та вода у своїй істоті не псується від довгої часу, але зачерпнута сьогодні, вона через цілий рік, а часто і два і три роки застається незіпсована і свіжа. І по таким довгим часі вона така, як і вода, щойно взята з джерела". Грецька Церква для йорданської води має назву велика "агіязма", тобто велика святість. Колись давно у Церкві був звичай давати пити йорданську воду тим, кого через якусь провину не допущено до святого причастя. Наш народ ставився до йорданської води з такою великою набожністю, що аж до її освячення зберігав строгий піст і приймав її натще, наче причащаючись. Наші вірні кропили йорданською водою всі свої будинки й ціле обійстя, щоб відігнати від свого господарства всяку нечисту силу. І сьогодні вони радо вітають у своїх домах священика, який щорічно благословить і освячує їх і їхні доми йорданською водою.

Віру нашої Церкви в силу і благословення йорданської води найкраще віддзеркалює зміст молитов та обрядів великого водосвяття. У тих молитвах багато разів призиваємо Святого Духа, щоб Він зійшов, очистив і освятити воду та надав їй лікувальної сили з користю для душі й тіла. Велика ектенія під час освячення води має аж 26 прохань, де є такі слова: "Щоб освятилися води ці силою, діянням і зішестям Святого Духа"; "Щоб на воді ці сходило очищальне діяння пресущної Тройці"; "Щоб була їм дарована благодать ізбавлення, благословення Йорданове, силою і діянням і зішестям Святого Духа"; "Щоб ми просвітилися просвіченням розуму і благочестя зішестям Святого Духа"; "Щоб вода ця стала даром освячення, ізбавлення від гріхів, на зміцнення душі і тіла, і на всяку особливу користь"; "Щоб була вона на очищення душ і тілес усім, що з вірою черпають і причащаються нею".

Гарні за своїм глибоким змістом молитви йорданського водосвяття величають Пресвятую Тройцю і просять Святого Духа, щоб зійшов і сам освятити воду. Тут підкреслюється значення, сила та святість йорданського водосвяття. Ось дещо з тих молитов: "Днесь йорданські води перетворюються на цілющі Господнім пришествям... Днесь людські гріхи

йорданськими водами обмиваються. Днесь рай відкривається людям і сонце правди осяюється нам... Днесь ми ізбавилися від давнього ридання і, як новий Ізраїль, спаслися. Днесь ми від тьми визволилися і світлом богорозуміння озорює мося... Днесь світлом просвічується все створіння... Сам, отже, чоловіколюбче Царю, прийди і нині зішестям Святого Твого Духа, і освяти воду оцю. І дай їй благодать ізбавлення, благословення Йорданове, сотвори її джерелом нетління, даром освячення, розрішенням гріхів, зміцненням недуг, погубною для демонів, для су противних сил неприступною, ангельської сили сповненою, щоб усі, що черпають і причащаються, мали її на освячення душ і тілес, на зміцнення від терпінь, на освячення домів, і на всякий особливий пожиток... І подай усім, що доторкаються до неї і причащаються, і помазуються нею, освячення, здоровля, очищення і благословення".

(Веб-сторінка Храму Свв. Володимира і Ольги)